



RESEÑA





En torno al lenguaje (2024) de Rafael Cadenas. ABediciones. UCAB. (Versión actualizada y ampliada del trabajo original que se publicó en 1984). Págs. 133

Thays Adrián S.

<https://orcid.org/0000-0001-7410-2219>

Universidad Católica Andrés Bello, Venezuela

thaysadrian@gmail.com

En torno al lenguaje, cuarenta años después

Joan Manuel Serrat, cantautor catalán, cuando recibió el Premio Princesa de Asturias de las Artes, comenzó su discurso del modo siguiente: “Se me ha recomendado brevedad. Me parece muy prudente. Por mi experiencia, la brevedad, en general, siempre se agradece”. Y aunque nadie me ha dicho cuál ha de ser la extensión de estas palabras, trataré de abreviarlas para que ustedes me lo agradezcan.

Antes de entrar en materia, me gustaría contar algo que explica mi agradecimiento por la oportunidad de presentar en la 9ª. Feria del Libro del Oeste de Caracas este libro del maestro Rafael Cadenas. En marzo de 1976, un lunes a las cuatro de la tarde, llegó Rafael Cadenas al aula 201 de la Escuela de Letras de la Universidad Central de Venezuela. Era el profesor de la sección “C” de Literatura y Vida, y yo una de las

alumnas. Tenía dieciséis años y, seguramente, muchas de las carencias en lectura y escritura descritas en el libro.

En 1985, graduada y ejerciendo como profesora de lengua, llega a mis manos la edición de *En torno al lenguaje* publicada por la Dirección de Cultura de la Universidad Central de Venezuela. La leí con avidez y es, desde entonces, uno de los libros a los que acudo con frecuencia.

En torno al lenguaje aborda el complejo problema de la enseñanza de la lengua y de la literatura. Subraya el hecho de que entre ambas no existen fronteras y de que tanto la lengua como la literatura se vinculan inextricablemente con la sociedad, con la educación, con la cultura, pero, sobre todo, con la condición humana. A propósito de esto, la académica colombiana Lucía Tobón de Castro ha

dicho que cuando se tratan temas vinculados con la lengua se dirige la mirada al lingüista pues “se considera que a él le corresponde esta preocupación”. Y no es así —asegura Tobón de Castro— porque al igual que la memoria, la atención, la evocación o la imaginación, la lengua está ligada “a toda actividad humana, sea ella intelectual, tecnológica, artística o simplemente vivencial”. Gracias a ella “cada individuo va construyendo un universo cognoscitivo, generando un mundo afectivo-emocional y desarrollando un proceso de participación social” (Tobón de Castro, 2007).

La introducción de *En torno al lenguaje* contiene lo que he llamado una declaración de principios, esto es, cuando Cadenas confiesa que la motivación para escribir el libro no fue otra que su recio amor a la lengua (Cadenas, 2024). En el primer capítulo, “La quiebra del lenguaje”, se describe el estado de “inopia irreversible” de la lengua para ese momento; el autor menciona ejemplos como los eufemismos usados para encubrir o “escamotear la realidad”, los cacofónicos dequeísmos y queísmos, y el lenguaje escatológico. No imaginaba Cadenas que el repertorio de vicios incluidos en su lista se multiplicaría: para ratificarlo basta con escuchar o leer declaraciones oficiales, publicaciones en portales de noticias y en redes sociales.

La televisión, la radio, los periódicos son mencionados en el libro como corresponsables del deterioro de la lengua. En este siglo XXI, aquellos han sido desplazados por otros de mayor alcance. Hoy, gracias a la internet, se reproducen modas lingüísticas que se difunden con gran rapidez a través de los dispositivos electrónicos: se vuelven virales, vocablo derivado del latín “virus” que significaba “ponzoña” o “veneno”. Desde 2018 el término aplica para calificar la transmisión exponencial de “contenidos” mediante redes sociales, pero me atrevería a decir que una gran parte de ellos no se aleja de la etimología del término. Sin duda, la expresión “hombre masa” empleada por Cadenas se ajusta al comportamiento de quienes, seducidos por las modas lingüísticas, sucumben a ellas sin darse cuenta de que esto “solo contribuye a que su mundo se encoja” (Cadenas, 2024, p. 33). La defensa de la lengua emprendida por Rafael Cadenas

en su libro *En torno al lenguaje* se apoya, entre otros, en Pedro Salinas y Ángel Rosenblat, figuras centrales en los capítulos “Un abogado de las buenas causas” y “La gramática contra la lengua”. Las citas de Salinas revelan preocupaciones en cuanto a la relación entre la lengua y el pensamiento, la responsabilidad del Estado y la sociedad, y la actitud indiferente que, en general, asumen las instituciones “ante tan grave problema”. El aporte de Rosenblat tiene que ver con los vínculos entre la gramática y el idioma, más específicamente el filólogo critica la confusión entre la enseñanza de gramática y la enseñanza de la lengua, y aclara que enseñar lengua no equivale a enseñar gramática, antes bien, sostiene que el metalenguaje gramatical puede ocasionar un mayor rechazo hacia la clase de lengua. Otra de las críticas halladas en este capítulo tiene que ver con la obligatoriedad de hacer lecturas que poco interesan a los estudiantes o que simplemente estos no entienden, lo cual acentúa el desinterés por las clases de lengua y literatura. Esas dos prácticas influyen negativamente en los estudios universitarios cuando, sin importar la carrera escogida, los jóvenes tienen que cursar asignaturas como Lenguaje y Comunicación u otras, que intentan remendar lo que en Primaria y Educación Media General no se logró. La “indigente enseñanza” (Cadenas, 2024, p. 107). así la califica Cadenas, recibida en secundaria tiene efectos en la universidad: faltas de ortografía, problemas de redacción y dificultades para comprender lo que se lee. Ante esto, no basta con reformar los programas e incorporar lecturas acordes con los intereses de los jóvenes, se necesitan docentes preparados, docentes que conozcan y valoren la lengua: “Sin gusto por la lengua no lo hay por la literatura” y viceversa (Cadenas, 2024, p. 108).

“Lenguaje y literatura” y “Sobre la desenseñanza de la literatura en la Educación Media” son capítulos afines. El primero inicia con la mención de la obra *Educación por el arte* de Herbert Read, autor que nos recuerda a Nuccio Ordine y su defensa de la “utilidad de lo inútil”. El planteamiento central se apoya en la idea de que tal vez el desinterés por la lengua y la literatura está relacionado con la incapacidad de ver el valor que tienen y con la deficitaria formación de quienes enseñan. Leer literatura exige tiempo, paciencia y lentitud, rasgos que —estamos seguros—

no van a tono con la inmediatez de las comunicaciones actuales en las que el tiempo y el espacio no son barreras. Por otro lado, insiste Cadenas en que quienes enseñan lengua y literatura deben ser lectores porque no se puede incentivar el amor por la lectura si no se lee. Tras describir el poco halagador panorama, el poeta expresa: “La verdad es que no sabemos si lo que ocurre actualmente es un fenómeno pasajero o algo inherente a la sociedad moderna” (Cadenas, 2024, p. 103). Cuarenta años después tenemos la certeza de que no era un fenómeno pasajero, todo lo contrario: lo utilitario, la productividad, la prisa y el desapego por todo lo que no genere lucro son rasgos muy presentes en la sociedad del siglo XXI.

Llegados a este punto, nos atrevemos a plantear que son cuatro los problemas identificados por Cadenas en su libro *En torno al lenguaje* que se han mantenido y profundizado durante estos cuarenta años: la desatención de los vínculos entre lengua y pensamiento; el estado deplorable de la educación en Venezuela; la “desenseñanza” de la lengua y de la literatura; y la lengua como indicador del deterioro social. Nos falta reseñar el último.

Cadenas explica que Kraus, escritor austríaco y hombre de combate, manejaba magistralmente la lengua y esto le permitió detectar la crisis moderna a través de la decadencia en el uso del idioma alemán: sus imprecisiones, los desvíos de sentido, la prestidigitación verbal, el lenguaje pomposo, anacrónico y decadente. Cuando se instaura en la lengua esa forma de comunicarse han de prenderse las alarmas. En Venezuela, por ejemplo, lo soez, la ofensa, el insulto y la afrenta se han instaurado como formas de comunicación, lo cual es síntoma o indicio de descomposición social. Pero no se puede evaluar esta situación recurriendo a un simple dualismo feo/bonito que solo sería suficiente para describir rasgos estéticos de corte subjetivo. Aquí lo feo, como dice Susan Sontag, “no es un problema estético, sino un problema moral”. Visto de este modo, cobra sentido acudir a Kraus para entender el caso venezolano.

Antes de finalizar, me gustaría destacar que esta edición incluye un prólogo de Irma Chumaceiro, profesora de la Escuela de Letras de la Universidad

Central de Venezuela; un epílogo firmado por el escritor Antonio López Ortega y el discurso del poeta Rafael Cadenas en ocasión de recibir el Premio Cervantes 2022. Esto, más las fotografías, la portada y el formato de tapa dura hacen que merezca la pena leer *En torno al lenguaje* por cuarenta años más.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Cadenas, R. (2024). *En torno al lenguaje*. Universidad Católica Andrés Bello: ABEdiciones.
- Tobón de Castro, L. (2007). *La lingüística del lenguaje. Estudios en torno a los procesos de significar y comunicar*. Universidad Pedagógica Nacional.